



# 'Alyamalh Xinka Wikimalh Xinka



ENSEÑEMOS XINKA - HABLEMOS XINKA

## REPASEMOS LOS NÚMEROS

### EN ESTE NÚMERO:

- Repasemos los números.
- Juguemos con los números
- Veamos una historia y algunas frases.
- Veamos algo de vocabulario.
- Coloquemos las palabras.
- Soluciones.
- Lugares donde puedes encontrar información sobre el idioma Xinka.

A continuación repasaremos los números del 11 al 20 en el idioma Xinka :



Pakin-<sup>o</sup>ikalh



Pakin-pi<sup>o</sup>

Pakin-walh

Pakin-hiriya



Pakin-püh

Pakin-takalh

Pakin-pulhwa







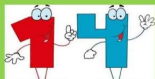







Pakin-hürte

Pakin-hürsar

<sup>o</sup>ikalh-hurak

## JUGUEMOS CON LOS NÚMEROS

Calcular las siguientes operaciones escribiendo su resultado en el idioma Xinka :

	+		=	<input type="text"/>		+		=	<input type="text"/>
	+		=	<input type="text"/>		+		=	<input type="text"/>
	×		=	<input type="text"/>		+		=	<input type="text"/>

## VEAMOS UNA HISTORIA Y ALGUNA FRASES

A continuación os ofrecemos una historia del pueblo Xinka y algunas frases en el idioma Xinka :

### El Hombre sin Conciencia

En aquellos tiempos había un hombre acompañado de un caballo, como amo del animal lo andaba cargando todo el tiempo, pero él no tenía conciencia ni lástima de colocarle carga al pobre animal. El pueblo en donde el hombre vivía tenía una gran subida. Siempre el hombre cuando regresaba a su pueblo llevaba su animal muy cargado de cosas... y con un chicote en la mano que el hombre andaba cargando siempre, lo azotaba. Los azotes eran más fuertes cuando iban acercándose al pueblo, en aquella inmensa subida. Siempre encontraban a un ancianito sentado en el camino. El animal con pasos lentos, por la gran carga que llevaba y el maltrato del azotamiento se miraba desfallecer. El anciano le dijo: No trates así a tu animal, no ves que él te ayuda. Pero el amo del animal, al escuchar al anciano, más con ganas lo maltrataba. Esto era todos los días. En una ocasión, cuando se acercaban al pueblo, de repente ya no vio al ancianito en la piedra donde acostumbraba verlo.

¡Ahora ya no está el viejo que siempre hablaba por vos!- le dijo al animal. Y lo azotó fuertemente. De repente el caballo volteó su mirada hacia su amo y le dijo: AMO YA NO ME TRATE ASÍ... Sorprendido el amo al escuchar al animal hablar... y bien asustado pegó carrera y se fue, dejando al animal allí. Ya lejos de donde estaba y muy sofocado, se paró y exclamó: ¡Hasta cuando, hasta cuando escuche hablar a un animal. Es ese momento de repente, un perrito que lo persiguió en su recorrido, le contestó: Yo también hasta cuando escuché que un animal hablara. Cuando escuchó hablar al perrito sin mediar palabra pegó la carrera. Tanto fue el miedo que llegó a un barranco y no se detuvo, solo los gritos se escucharon en aquella gran profundidad. De aquella persona que maltrataba a su animal nunca se volvió a saber nada.

#### Reflexión

Los animales son seres que al igual que una persona sienten el maltrato y el castigo, y como elementos del ser natural le debemos respeto.

#### 1. Lharayan kru nen

Yo levanté la camisa

#### 2. Taha' pohmo peelo'alhe

Muchos perros ciegos

#### 3. Mu'otek 'one ki lhik

La cuna de ellos / as

#### 4. Taha' 'urulh miya

Muchos huevos de gallina

#### 5. Weskeka muxkarawa

¡Tiré la basura!



#### 6. Weskey xam posa

Se ahogó (en el pozo)

#### 7. Waka' manta miya man

Se escapó la gallina-

#### 8. Waxta' niwa' hin lhükü'

No lo halló el que entró

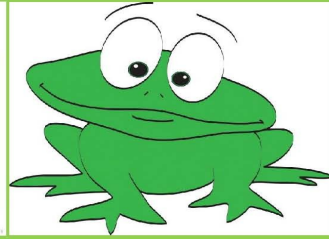
VEAMOS ALGO DE VOCABULARIO



Pari



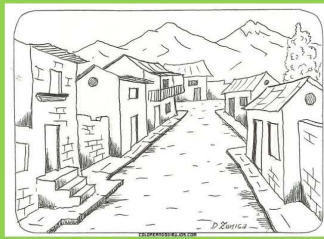
Piya



Kopopo / Weren



‘ayalha



‘alhpet

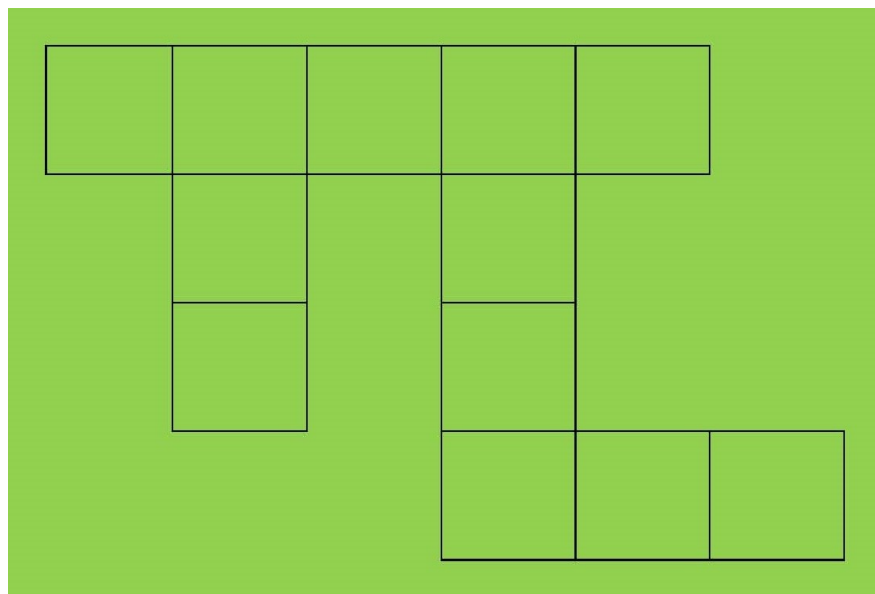


Hurak

COLOQUEMOS LAS PALABRAS

Coloque las siguientes palabras donde corresponda :

1. Paama (Ala, hombro)
2. ‘apa (Idioma)
3. Mami (Oreja)
4. ‘iti (Tomate)

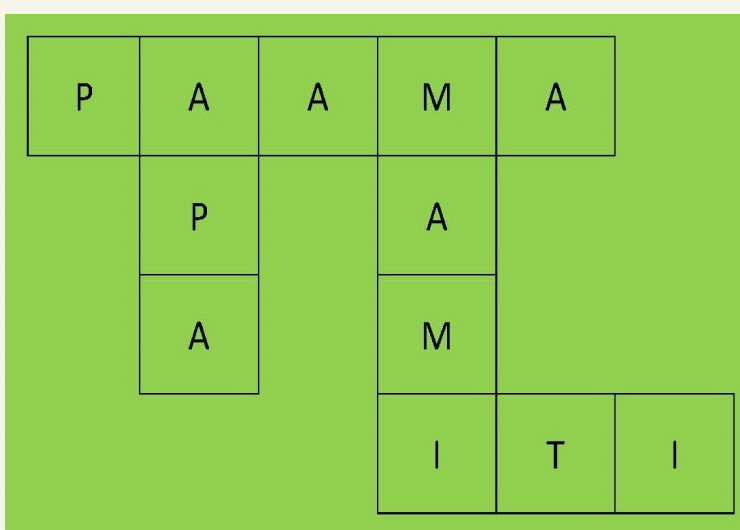


## Soluciones de los juegos incluidos en este número

### Juguemos con los números

1. Pakin-íkalh (11)
2. Pakin-hürsar (19)
3. íkalh-hurak (20)
4. Pakin-hiriya (14)
5. Pakin-íkalh (11)
6. Pakin-püh (15)

### Coloquemos las palabras



### LUGARES DONDE PUEDES ENCONTRAR INFORMACIÓN SOBRE EL IDIOMA XINKA

1. **COPXIG** (Consejo Coordinador del Pueblo Xinka de Guatemala)

1ª Av. 4ª Calle, Zona 4, Barrio San Sebastián Chiquimulilla, Santa Rosa. Teléfono: 7885-1930.

Facebook: Copxig email: copxig@hotmail.com

- 2 En nuestra página de facebook y en nuestro blog: - **Facebook** : Alyamalh Xinka kojtzijon pa Kaqchikel Ch'ab'äl  
- **Blog**: antiguacivilizacionycultura@wordpress.com